

CARD – New WITTMANN dryer models 威猛新型乾燥機 – CARD

*With the acquisition of the Austrian company FarragTech on 1 April, the product portfolio of WITTMANN dryers has been expanded. The new dryer models of the **CARD** series can cover all drying applications – starting from material throughputs of just 0.16 kg/h up to throughputs of more than 1,000 kg/h. This applies without restriction to all plastic materials including engineering plastics. From ABS and PA to PET: **CARD** dryers can be used without water coolers.*

隨著 4 月 1 日對奧地利 FarragTech 公司的收購，威猛乾燥機的產品組合得到了擴展。CARD 系列的新型乾燥機可以覆蓋所有乾燥應用-從僅 0.16 kg / h 的物料吞吐量到超過 1,000 kg / h 的吞吐量。

這不受限的適用於所有塑料材料，包括工程塑料。

從 ABS 和 PA 到 PET：CARD 乾燥機無需水冷卻器即可使用。



From left to right: CARD G, S and L with FIT control system and optional OPC UA interface.

從左到右：帶有 FIT 控制系統和可選配 OPC UA 接口的 CARD G，S 和 L。

The name **CARD** (Compressed Air Resin Dryer) stands for compressed air granulate dryer. The compressed air available at the user's plant is provided in a pressurized state and normally cooled and/or dried. When the compressed air is depressurized, it generally reaches a sufficiently low dew point. Depending on the quality of the compressed air, the dew point

usually lies somewhere between $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ and $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$, which is sufficient for drying plastic materials. **CARD** dryers make use of this principle. Adapted to the type of granulate to be processed, the depressurized air is heated by a heater element, then supplied to the granulate. In this way, the plastic granulate is heated up, the moisture is drawn to its surface and absorbed by the dry air.

CARD (Compressed Air Resin Dryer) 代表“壓縮空氣乾燥機”。在用戶工廠可用的壓縮空氣以加壓狀態提供，通常進行冷卻和/或乾燥。當壓縮空氣減壓時，其通常達到足夠低的露點。取決於壓縮空氣的質量，露點通常在 -16°C 到 -25°C 之間，這足以乾燥塑料。**CARD** 乾燥機利用了這一原理。適應於要處理的顆粒類型，減壓空氣通過加熱元件加熱，然後供應給顆粒。這樣，塑料顆粒被加熱，水分被吸到其表面並被乾燥的空氣吸收。

Dryer sizes up to 70 l container volume (corresponding to about 20 kg/h material throughput) are perfectly suited for use on processing machines, and offer the advantage especially for low throughput rates that no further material transport is necessary. The dried material can be processed directly, and the relatively small quantities of material reaching the machine's feed opening without any further processing step in between do not cool down on the way.

高達 70 升容器容積（相當於約 20 kg / h 的物料吞吐量）的乾燥機尺寸，非常適合在加工機器上使用，並且特別具有低處理量的優點，不需要進一步的物料運輸。乾燥後的物料可以直接進行加工，到達機器進料口的相對少量的物料無需中間的任何進一步處理步驟就不會冷卻。

The smallest dryer models **CARD G** and **CARD G/FIT** are available with container volumes of 1 l, 3 l and 6 l and differ from each other by their respective control systems. The **CARD G/FIT** comes with the new **FIT** control system, which permits operation via a touch surface and provides some additional functions to improve its energy efficiency. What is more, an integrated material loader can be operated very easily via the **FIT** control system.

最小的乾燥機型號 **CARD G** 和 **CARD G / FIT** 的容器容量分別為 1 L，3 L 和 6 L，並且各自的控制系統彼此不同。**CARD G / FIT** 帶有新的 **FIT** 控制系統，該系統允許通過觸摸屏進行操作，並提供一些附加功能以提高其能源效率。此外，通過 **FIT** 控制系統可以非常輕鬆地操作集成式物料裝載機。

Additional model sizes can be found among the appliances designated as **CARD E** and **CARD S**, whose container volumes range from 10 l to 160 l, and which also differ from each other by their control systems. The **CARD S** is equipped with the **FIT** control system, and the entire **CARD S** series comes with a temperature-controlled, digital air quantity regulation as well.

在稱為 **CARD E** 和 **CARD S** 的設備中可以找到其他型號，其容器體積在 10 L 至 160 L 之間，並且控制系統也彼此不同。**CARD S** 配備了 **FIT** 控制系統，並且整個 **CARD S** 系列還配備了溫度控制的數字空氣量調節器。

The appliances designated as **L** or **XL** are available with container volumes of up to 3,500 l. From the **CARD M** model upwards – including the **CARD L/XL** appliances – all **CARD** dryers are equipped with a second drying circuit. The primary circuit in the lower section of the drying container functions according to the principle of a compressed air dryer. It is supplemented by a secondary circuit, which preheats the ambient air and channels it into the upper second third of the drying container. As a result, the plastic material is preheated, which optimizes the drying process in terms of energy consumption. The **CARD XL** offers the additional option of using compressed air from an extrusion blow-molding process. For this, the excess blower air is collected in a storage tank and passed on to the compressed air dryer. This enables targeted utilization of blower air which would normally be wasted.

標為 **L** 或 **XL** 的設備的最大容器容量為 3500 L。從 **CARD M** 型號開始，包括 **CARD L / XL** 設備在內，所有 **CARD** 乾燥機都配備了第二條乾燥迴路。乾燥容器下部的主迴路根據壓縮空氣乾燥機的原理運行。它輔以二次迴路，該迴路預熱環境空氣並將其引導到乾燥容器的上部三分之一處。結果，塑料材料被預熱，這在能量消耗方面優化了乾燥過程。**CARD XL** 提供了使用吹塑過程中的壓縮空氣的其他選擇。因此，多餘的壓縮空氣收集在儲氣罐中，然後傳遞到壓縮空氣乾燥機進行再次壓縮。這樣可以有針對性地利用通常會被浪費的壓縮空氣進行二次循環利用。

The drying containers are made of stainless steel and come with at least one sight glass window for visual inspection. Depending on their size, the drying containers also have a cleaning door. For filling the dryers – all the way from the **CARD 1G** with a volume of 1 l up to the **CARD 3500XL** with a volume of 3,500 l – WITTMANN offers material loaders to match each appliance.

乾燥桶由不銹鋼製成，並帶有至少一個用於目視檢查的觀察視窗。根據其大小，乾燥桶還具有清潔門。為了填充乾燥機 - 從容量為 1 L 的 **CARD 1G** 一直到容量為 3500 L 的 **CARD 3500XL**，威猛都提供了與每種設備匹配的物料裝載機。

The WITTMANN Group

The WITTMANN Group is a worldwide leader in the production of injection molding machines, robots and peripheral equipment for the plastics processing industry, headquartered in Vienna/Austria and consisting of two main divisions: WITTMANN BATTENFELD and WITTMANN. These two divisions jointly operate the companies of the WITTMANN Group with eight production plants in five countries. Additional sales and service companies are active in 34 facilities in important plastics markets around the world.

WITTMANN BATTENFELD pursues the further expansion of its market position as an injection molding machine manufacturer and specialist for state-of-the-art plastic processing technologies. As a supplier of comprehensive, modern machine technology in modular design, the company meets both present and future market demands for plastics injection molding equipment.

The WITTMANN product portfolio includes robots and automation systems, material handling systems, dryers, gravimetric and volumetric blenders, granulators, temperature controllers and chillers. With this diversified range of peripheral units, WITTMANN offers plastics processors solutions to cover all production requirements, ranging from independent production cells to integrated plant-wide systems.

The integration of these various segments under the umbrella of the WITTMANN Group has led to complete connectivity between the various product lines. This integration has greatly benefited plastics processing users, who are increasingly looking for seamless production, including automation and peripheral functions.

威猛集團是塑料行業中製造射出機、機械手和周邊設備的全球領航者。威猛集團總部設在維也納/奧地利，由兩個主要部門，威猛巴頓和威猛組成，他們共同經營集團旗下分公司，在全球 5 個國家設有 8 個生產工廠，其中超過 34 個直屬子公司位於世界各大塑料市場，並各自負責該區域的銷售及售後服務。

威猛巴頓致力於製造最先進的射出機和工藝技術的獨立市場增長，提供現代化和全面的機械模組化設計，滿足塑料射出成型的實際和未來要求。

威猛的產品系列包括機械手和自動化系統，中央供料系統，除濕乾燥機，秤重式和體積式的計量機，粉碎機，模具溫度控制器和冷卻器。憑藉這種全面的周邊設備，威猛可為塑料加工商提供涵蓋所有生產要求的解決方案，從自主工作單元到整個工廠範圍的系統。

在威猛集團的領導下，所有產品線連接為一體，提供塑料加工商在射出機、自動化和輔助設備的無縫接軌，為塑料加工廠帶來了益處，對加工機械與自動化和外圍設備的無縫集成日益增長。

更多信息可參訪我們的網站 www.wittmann-group.tw

FB: <https://www.facebook.com/WittmannBattenfeldTaiwan>

YOUTUBE: <http://www.youtube.com/c/WittmannBattenfeldTaiwan>

威猛巴頓菲爾有限公司 Wittmann Battenfeld (Taiwan) Co., Ltd.

40768 台中市西屯區工業區 36 路 16 號

No.16, Gongyequ 36th Rd., Xitun Dist., Taichung City 40768, Taiwan (R.O.C.)

Tel.:886 4 23595158 Fax.:886 4 23592878 E-mail : info@wittmann-group.tw